

November, 2023

# Multicultural Information Plaza News

◇ Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramoto kita, Higashiosaka City, 577-8521

◇ Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇ <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← If you wish to receive this newsletter by e-mail, please scan this 2-D code.

## November 12-15 Period of “Movement for Elimination of Violence against Women”

11月12日～25日 「女性に対する暴力をなくす運動」期間

## Consultation service for foreign residents @Higashiosaka International Friendship Festival

外国人のための相談@東大阪国際交流フェスティバル

Consultation about daily life and others is available in various languages.

◆Date & Time: November 3 (holiday) 10:00~15:00

◆Place: Sannose Park (300m southward from Fuse station (Kintetsu line))

◆Available languages: English, Korean, Chinese and Vietnamese, etc.

生活に関する事など、多言語で相談できます。

◆日時：11月3日(祝)10時～15時

◆場所：三ノ瀬公園 (近鉄布施駅 南へ300m)

◆対応言語：英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語ほか

Contact: Multicultural Information Plaza TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3828

問合せ先：多文化共生情報プラザ

## For families with children who will enter school or go to the next grade in next April

来年4月入学・進級する子どもがいる家庭へ

### <Foreign nationals>

School enrollment guide has been sent to households with children of foreign nationals. Once the enclosed application for school enrollment is submitted, notification of school enrollment or promotion to the next grade will be sent out.

Even in cases where the application mentioned above has not been submitted, BOE will conduct an interview with the guardian about the school that the child is planning to enroll and the current situation in order to confirm whether the educational opportunities has been given to the child as registered resident in the city..

### <School preparatory allowance>

School entrance preparatory allowance is provided to the guardians who have financial difficulties to send their children to compulsory school. (Limit on total household income will apply)

◆Eligibility: Guardians whose children will become the 1<sup>st</sup> grader of a municipal elementary (ES), junior high (JHS) or a compulsory education school (CES), and the 7<sup>th</sup> grader of a CES in April 2024.

### ◆Amount of allowance

▷New 1<sup>st</sup> graders of ES and CES = ¥54,060

▷New 1<sup>st</sup> graders of JHS and new 7<sup>th</sup> graders of CES = ¥63,000

### ◆How to apply

Please submit an application form enclosed in the notification of school enrollment or promotion to a next grade to each municipal ES, JHS, CES or School Affairs Division between early November and January 5 (Fri), 2024.

The allowance will be paid in early March next year, so application is not accepted on March 30 (Sat) or after.

### 【外国籍の方】

外国籍の子どもがいる家庭へ入学案内を送付しています。同封の入学申請書を学事課へ提出した方には、就学・進級通知書を送付します。また、入学申請書が提出されなかった場合でも、本市に住み票がある子どもに教育の機会が与えられているかを確認するため、進学予定の学校や現在の状況の聞き取りを行います。

### 【入学準備費】

経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難な保護者を対象に、入学準備費を支給します(世帯の所得合計額の制限あり)。

◆対象：市内在住で来年4月に市立小・中学校、義務教育学校の新1年生または義務教育学校の新7年生になる予定の子どもがいる保護者

◆支給額：▷小・義務教育学校新1年生=5万4060円

▷中学校新1年生・義務教育学校新7年生=6万3000円

◆申請：就学・進級通知書に同封の申請書を11月上旬～来年1月5日(金)に各市立小・中学校、義務教育学校または学事課へ直接

支給時期は入学前の3月上旬で3月30日(土)以降に申請・手続きはできませんので、ご注意ください。

Contact: School Affairs Division

TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

問合せ先：学事課

## Application for municipal housing

◆Requirements: Persons who fulfill all the requirements below  
 ▷Reside (registered as resident) or work in the city  
 ▷Live with a family member or relative (including fiancée, de fact spouse or couples with partnership)  
 \*Singles over 60 years of age or disabled persons are also eligible to apply if they meet the requirements.  
 ▷In need of housing  
 ▷Income falls within the limit  
 ◆Application: Please send by post an application form and necessary documents in a designated envelope between November 1 (Wed) to 15 (Wed). (Postmark deadline) (Single application per household)  
 ◆Application form will be distributed between November 1 (Wed) and 15 (Wed) at Municipal Housing Management Center, 15F General Affairs Div. of Housing Policy Office and 1F Public Information Corner at City Hall, Administrative Service Center, and Social Welfare Office.

◆応募資格：次の要件を全て満たす方  
 ▷市内在住(住民登録)または在勤  
 ▷同居親族がいる(婚約者、内縁者またはパートナーシップ関係者可)  
 ※単身者でも60歳以上や障害者などの条件を満たせば可。  
 ▷住宅に困っている  
 ▷所得が基準額以内  
 ◆申込：応募用紙と必要書類を11月1日(水)～15日(水)(消印有効)に所定の封筒で郵送(1世帯1通のみ)  
 応募用紙は11月1日(水)～15日(水)に市営住宅管理センター、市役所本庁舎15階住宅政策室総務管理課・1階市政情報コーナー、行政サービスセンター、福祉事務所で配布。

Application & Contact: Municipal Housing Management Center TEL 06-6788-8001 / FAX 06-6788-8005  
 申込・問合せ先：市営住宅管理センター

## Night time HIV antigen/antibody testing (Rapid test)

AIDS (Acquired immune deficiency syndrome) is a condition in which the immune system is destroyed by infection with HIV (human immunodeficiency virus), resulting in the development of various diseases.  
 The only way to confirm HIV infection is to get tested.  
 Be encouraged to get tested to detect infection as earlier as possible and receive appropriate treatment.  
**<Night time HIV antigen/antibody testing (Rapid test) >**  
 Anonymous test is available free of charge and the test result is given on the same day.  
 ◆Date & Time: 18:00~19:30 on December 5 (Tue)  
 ◆Place: Central Public Health Center  
 ◆Limit: First 30 persons  
 ◆Appointment: Please call contact below  
**<Counseling for other infectious diseases>**  
 Public health center offers anonymous and free testing for HIV, syphilis, chlamydia.  
 ◆Appointment: Please call public health center in your area.

エイズ(後天性免疫不全症候群)とは、HIV(ヒト免疫不全ウイルス)の感染により免疫機能が破壊されてさまざまな病気を発症する状態です。感染を確認する方法は検査しかありません。早期に発見し、適切な治療を受けましょう。  
**【夜間即日エイズ抗原抗体検査】**  
 匿名・無料で検査でき、その日に結果がわかります。  
 ◆日時：12月5日(火)18:00~19:30  
 ◆場所：中保健センター  
 ◆定員：30人(申込先着順)  
 ◆申込：下記問合せ先へ電話で  
**【専門相談】**  
 各保健センターでは、エイズ抗原抗体検査、梅毒検査、クラミジア検査を実施しています。いずれも匿名・無料で検査できます。  
 ◆申請：各保健センターへ

Contact: Infectious Disease Control Division TEL 072-960-3805 / FAX 072-960-3809  
 問合せ先：感染症対策課

## Specific health checkup

Specific health checkup is an important health checkup to ascertain the state of your own health.  
 Up to 12,000 yen is subsidized for this checkup once a year.  
 Voucher has been sent to the eligible persons between April and May and it will be expired March 31 (Sun) next year.  
 ◆Eligibility: Insured person under NHI aged between 40 and 74 in this fiscal year  
 ◆Checkup menu: Blood test, blood pressure, urine, body measurement and medical interview.

特定健康診査は、自身の健康状態を把握するための大切な健診です。  
 特定健康診査では、最大1万2000円の検査が年に1回無料で受けられます。  
 対象者には、4月～5月に特定健康診査受診券を送付しています。  
 受診券の有効期限は来年3月31日(日)です。  
 ◆対象：今年度40歳～74歳の東大阪市民健康保険に加入の方  
 ◆内容：血液検査、血圧測定、検尿、身体計測、問診

Contact: Insurance Management Division TEL 06-4309-3051 / FAX 06-4309-3806  
 問合せ先：保険管理課